

Assignment I.

As a Chinese language teacher in American classrooms, please reflect your own teaching experience and thoughts on the difference between teaching Chinese language as a heritage language and teaching Chinese language as a second/world language. Please write 1-2 pages essay/reflection in either Chinese or English and don't forget to include your name, email address and contact phone number.

身為中文教師，教學方法和重心須視教學對象而調整。學習任何一種新語言，最終的目的都希望學生能夠會說、會聽、會讀、會寫。當教學對象為華裔學生(如週末的中文學校)，大部分的學生來自華裔家庭，學生本身已有中文基礎，所以基本上聽說方面並沒有很大的問題。此時除了藉由課堂活動反覆練習所學的詞彙，加強與實際生活相互連結，讓他們學了之後能運用到實際生活上，而不僅僅只是把課本的詞彙記牢，卻無法靈活運用。或是一旦跳脫課本內容，卻無法照著自己的意思寫出一段話。教導華裔學生學習中文，除了鼓勵他們多接觸與使用中文，藉由比較中西文化的不同，以貼近他們生活型態來引起共鳴，啟發學生學習的興趣。另一方面，也可以透過介紹傳統中華文化，進而從中學習中文。

若教學對象為非華裔學生，以學習中文為第二外語的外籍學生，中文對他們而言是陌生且新奇的。這時除了教中文，首先還要熟悉美國文化，了解美國的教育方式以及中西方文化上的差異。教學的內容應以日常生活為主，先讓學生熟悉中文的發音與聲調，之後慢慢加入每天生活中所需的基本詞彙，這時重複的口語練習和聽力訓練則相對重要。在課程設計上則儘量讓學生相互練習對話，並利用實際動作引領學生學習語言。舉例：「老師拿起剪刀，把蘋果剪下來」。此時學

生看到老師的手拿剪刀(知道那是剪刀)，看到蘋果(知道那是蘋果)，最後也知道”

剪” 這動作。再者，透過介紹中國文化的課程，進一步讓學生們認識中華文化。

而為了鼓勵學生們積極參與課堂活動，可以用小獎勵的方式活躍課堂氣氛。

Shih-Yen(Amy) Lin

Amylin6643@gmail.com

714-906-3857